



天主教台灣明愛會

CARITAS-TAIWAN

泰北文教組

郵政信箱：台北郵政第8-376號信箱
電話：(02) 2371-8510. 2381-2140
傳真：(02) 2311-5124

會址：(100) 台北市中山北路一段2號9樓920室
郵政劃撥：19143701號
戶名：財團法人台灣明愛文教基金會

<http://www.caritas.org.tw>
e-mai:cc@caritas.org.tw

恭祝聖誕快樂！
新年如意！
明愛會全體工作人員 敬賀

創刊號





全力以赴

聯華組志工：廖弘美教師（服務於高雄縣後紅國小）



「泰北志工」是何等神聖的使命。我在偶然的機會得到這項訊息便不加思索的申請加入，想不到我這個超越一甲子的年歲竟然沒有被摒棄在外。能參加這個行列是我這一生最佳的選擇。

七月五日清晨六點由明愛會帶領我們這群志工浩浩蕩蕩的跨出國門，一路風塵僕僕直到夜晚九點才到達目的地－聯華村復華高級中學。下了車首先映入眼簾的是這兒的學童要放學回家，看到我們這群遠道而來的不速之客都立正鞠躬：「老（ㄌㄠˊ）師（ㄕㄨㄛˊ）好（ㄏㄠˊ）」（五音不全）。從孩子們純真的臉龐中，我們深深體會到這裡的孩子好乖，我們一眼就愛上他們了。在昏暗的燈光下環顧四週，寧靜的村莊夾雜著此起彼落的蟲鳴，我們已嗅出這是個民風純樸的好地方，也正是我們四位志工為期四星期的任務所在地。

聯華是個窮鄉僻壤的村落，住著我們中國人的後裔和少數民族，因不易取得身分證所以只能困守山裡，過著窮苦的日子。此地位於群山圍繞的山谷中，氣溫很高，唯有盼望下雨才能緩和high漲的熱氣。我們是有些難耐這裡的高溫，但還是全力以赴，以達任務。

我們的陣容有資訊超越的電腦博士、才藝雙全的崑戲名旦、博學多能的數學高手再加上我這阿媽老師坐陣教導注音符號，至於成效如何？可從參加的學員結訓時所交出的心得報告書裡端詳一二。這是我們付出代價的成果。其實來參加培訓的師資們都很認真學習，雖然程度懸殊很大，但仍然能不恥下問，虛心學習，甚至有些學員在課餘之時，常常找上門來請教疑難題目，我們之間的溝通常是雞同

鴨講比手劃腳，總是笑話連連，當然我們也都是不嫌其煩地給予指導，不是為了博得他們一聲又一聲的道謝，而是我們誠摯的要助他們一臂之力，以期能幫助他們早日脫離困境，走出貧窮的陰霾。

午後六時，孩子們陸續來上中文，我們也實際參與他們的學習狀況，發現中文的語言障礙非常嚴重，很多學童不會講中文也聽不懂中文而校園裡是一片泰語，聽不到一句華語。在這樣的環境下，中文如何學得好呢？因此，已向校方建議「進中文學校非得說中文不可」不知是否可行？其次的是注音符號的程度很差，拼音錯誤百出，四聲分辨不出，只有隨著老師的領讀，讀錯了也沒有更正。故當今補救之道，唯有從注音符號著手，我認為今後的師資培訓，注音符號的教法，不容忽視。

再說孩子們的學習環境之差，真令人不堪目睹，教室光線昏暗，黑板千瘡百孔，木板凳的寬度不及十五公分，這裡擠滿大小不一的孩子，因為校方按中文程度分級，所以幼稚班有十幾歲的孩子，也有二十幾歲還在小學部就讀的。有些孩子因白天上泰文學校，晚上又趕來上中文學校，如果家長來不及回家做晚飯，他們就得挨餓來上課，常因又累又餓禁不住就趴在桌上睡著了，或者是一臉疲憊的倦容。可憐的孩子，此時此刻我們除了心酸還能如何？

泰北志工之行，我感觸良多，能為泰北的孩子們盡一份心力是我畢生的榮幸；而明愛會多年持續的善行，功不可沒，已博得舉世的稱讚，但願大家都能把你的愛送到泰北，期能早日看到泰北的孩子們綻放可愛的笑容。✿



愛與榜樣

2005 唐窩組組長 扈尚善主任 (服務於雲林縣僑和國小)

記得有一天下午，看到國語日報上，有一則招募泰北志工的文章，內人便鼓勵我去試試看。左思右想過了兩天，就撥了通電話問問看；電話那頭傳來優雅而親切的聲音，後來才知道那是無怨無悔奉獻明愛會的張正瑤老師。從開始的報名、第一次會議、第二次會議……，一轉眼我已身在飛往泰北的班機上。

初至清邁機場，通關時因本團教材教具太多，被海關課了一千多泰銖的稅金，折騰了半個多小時，總算正式踏出機場，本團各組也在此時各奔東西了。看到唐窩的鄒校長，一陣寒暄之後便驅車直奔唐窩了。歷經近兩個小時的車程，終於到了唐窩育群中小學，看到鄒校長細心為我們佈置的宿舍，雖然簡單但很溫馨。我們三人就在這教室改成的宿舍中，度過多采多姿的三週。

當夜小組三人，召開會議討論有關始業式等相關問題，深怕自己一時疏忽，造成往後教學上的困擾。還好本團的謝慧游老師，已是第三次來泰北服務，所以往後相關疑難雜症，只要問問謝師再經小組討論，都可對症下藥、迎刃而解。而我們的泰北時光就在始業式、教學、示範教學、探訪……以至結業式中寫下句點。在這短短三週中，種種的人、事、物對我的衝擊，讓我重新思索人生的相關問題。

泰北的學童雖然和台灣學童流著相同的血液，但歷經時間、空間的轉折，在學習、生活態度、思考模式上已不同於台灣學童。泰北學童尊師重道，遠遠看見老師就操著雲南口音，邊鞠躬邊說「ㄉㄠ ㄉㄠ」。而這群莘莘學子每天的白天上泰文課，

晚上上華文課，可謂辛苦。當地的華語教師，因薪資低，還得操持副業才得溫飽，所以研習期間偶爾缺課是正常情形。

上課教材對他們來說過於艱深，也是常有。但是他們那份孜孜不倦、勤奮向學的精神，是一直督促我們不敢鬆懈的激勵。在生活方面，當地的地理環境相當好，雖然設備簡陋，但好山好景俯拾即是。美麗的青山、純淨的空氣、整潔的道路、寬闊的田野，這在吵雜擁擠的台灣不易多見。

這兒白天是「山中何所有，嶺上多白雲」，到了晚上則是「星垂平野闊，月湧大江流」，何其暢快。如果看淡物慾的人來到這兒，還真如魚得水呢！我們每天就在好山好水中，為泰北文教盡一份棉薄之力。到學校附近探訪時，總懷疑在這荒草漫漫、山窮水盡之處會有人家居住嗎？是的，就在吃力踏著泥濘的土地上，加上氣喘噓噓聲中，終於看到我們所要探訪的學童家。泰北華人的好客，是客人一到家便搬桌拿椅請客人坐，而我們也在不便過度打擾下，略作探詢拍拍相片便離開了。




▲ 志工教師探訪認養學生家庭。

泰北同胞普遍窮困，有的真是家徒四壁，除了桌椅看不到其他長物，好的有電燈或煤油燈，當然也有的靠著家中爐灶火照明，飯菜燒好了，燈也沒



了。日子就在極其簡陋中，一天一天過著，不敢還有何非分之想。看看別人，想想自己，台灣一波波的慈善團體，來到泰北。大部分是聖誕老公公式的送東西，送完之後呢？除了禮物，所剩不多。

我想明愛會是長期在泰北耕耘的文教團體，比較能切合當地的需要。因為唯有深耕式、長期式的教育服務，才能真正提升當地的經濟與人文水平。但是在我們一路走來，切不可再掉入經濟優勢與知識霸權的迷思中，因為除了這兩者我們還能給泰北什麼呢？我想最好的禮物是「愛」。因為「愛」是無私與奉獻，不求回報的。所有立意良善的志業，終將會因別有用心，而陷入自設的苦海中。我想唯有上主的「博愛」、佛陀的「慈悲」才是萬事萬物「安身立命」的不變法則。


感謝明愛會給我這個機會，在泰北的日子是短暫的，給我人生典範上的衝擊卻是無價的。也希望這個經驗，能培養彼此開闊的人生觀，繼續為教育這塊樂土，辛勤奉獻著。期許「蝸牛角上爭何事，石火光中寄此身。」、「教育無他，愛與榜樣而已。」



▲ 每年僑委會、明愛會合辦的師資研習班，是當地教師進修的最好時機，無論老少共聚一堂。



我是生長在泰國的華人，能學到華文實在不容易，為了生活，不得不把泰文讀好，加上當時的中文學校被封鎖，教、學華文，連說華文都是犯法。幸虧外祖父冒著危險把華文教給我和村子裡的小孩們，把中華文化傳留給我們這些住在外國的中華子女。後來中文學校再次開放，但我已經不是上學的年齡了，真可惜阿！

但這次從僑委會和明愛會的愛心安排下，使我體會到同胞的關懷。從每位老師的教導中讓我得到了很多華文知識、教學原則，瞭解教華文及學華文的先後次序。特別是老師對學員們的態度、言語、眼神、表情…等等，我不會很多形容詞，總而言之，您們都是我的好榜樣，我一定要盡力學習。



一趟收穫豐碩的泰北行

2005 茶房組志工：曾嘉媚老師 《服務於台中縣龍津國小》

當初聽到朋友說，有一個機會可以到泰北教書一個月，仗著自己年輕適應力強，想都沒想就答應了，因為最喜歡到一個陌生的地方去待上一陣子，去和當地人一起過生活。

誰知從答應去到上飛機前，一連串發生許多事。先是別組缺人臨時要再徵調一人過去，我們原本分配計畫好的課程全被打亂；而平時一向最愛上山下海的我，有一天早上忽然腰痛到完全無法動彈，被扛去醫院一檢查，竟然是椎間盤突出，從此後一直到上飛機前，天天都到醫院報到做復健；更令人擔心的是，組裡唯一去過泰北茶房的正蓉老師，也忽然腳受傷決定今年放棄不去了。最後，上飛機的就是從來沒出國過的伯信老師；以及沒待過普通班（只教過資源班），一直很擔心不會教書的素華老師；還有我這位既無法提重負重、也無法久坐久站的麻煩人物。

但是，我必須說，幸好有去！

去到當地才發現，他們真的需要「師資」。平時在台灣，知識來源非常多元化，只要有興趣有心學習，要自修或接受教育都不難。到了茶房，才發現它是一個與世隔絕的世外桃源，那兒的山和雲，美得讓人直想呆看它一下午，但是，一旦需要醫療、需要文明物資，就得驅車 2-3 小時到城市裡。另外，再加上身分問題，很多人都因為還沒拿到泰國的公民證，並不能任意離開村子到大城市。所以，他們真的很想多學一些新知，卻完全不知從何著手。

這一次出發前想好了去教他們吹直笛，想透過

這項輕巧的樂器，讓他們接觸另一個面向的音樂（他們天生有好歌喉，喜歡唱歌）。很幸運讓雙燕公司致贈直笛 50 把，解決了樂器的問題。可是，能不能在短短的三週內，讓當地老師認識五線譜，學會直笛指法，在我回台灣後，他們可以自己看譜練習新曲子？這是我出發前一直很擔心達不到的教學目標。另外，也不只一次反問自己，音樂這種東西，又不像國語數學這麼實用，他們會想學嗎？

這一切的疑問，在我上了第一堂兩小時的音樂課後，頓時煙消雲散！

我從他們臉上看到熱切的求知欲望，每一個學員，無論是校長、主任、老師，甚至還是儲備教師的高中生，他們無不聚精會神的聽課、抄筆記，一雙雙認真的眼神，沒有絲毫抗拒或懷疑這門完全陌生的課程。看著他們打對節奏時，不經意流露出的滿足笑容，讓我當場放下了一顆懸著好幾個月的心！



之後每一次上課，我循序漸進一次教幾個音的指法與五線譜的位置，也穿插教唱幾首歌曲（台灣帶去，音樂課本上的），有時也利用一些音樂小遊戲，教他們用在班級秩序管理上，希望音樂既能帶



給他們快樂，又有實用價值。

在最後的結業式上，看著他們唱出，大家在課堂上集思廣益改編的一首母親節歌謠（配合即將到來的泰國母親節），有直笛伴奏、鈴鼓打節奏，心裡的感動與成就感真是難以言語形容。



▲ 特別感謝雙燕公司 陳董事長少甫先生贈送 50 隻直笛，讓直笛優美的音符在泰北的山間傳送飄揚～。

而一直很擔心不知教什麼的素華老師，她的國語課，不但笑聲最多，活潑生動的聲調教學方法，還馬上被許多老師運用到教學上。至於第一次出國的伯信老師，不但得擔任起本組的挑夫，凡需要致詞、對外發言或行政事務上的溝通，都是他一馬當先，不但沒有生活適應上的問題，還是一位相當盡責的組長！至於我，在兩位夥伴的照顧下（出門上課時，他們手裡提滿教具、手提電腦，我則兩手空空！）很幸運的，腰痛和我和平相處，一次也沒發作。

所以，幸好，我們來了！或許有部分時間、體力、金錢上的付出，但大家心理上的回饋與收穫，卻是更多更豐富的。

更棒的是，回台灣後，我帶著拍下的千餘張相片，和許多朋友分享這次的心得，幾位具備教師身分的朋友已經心動，或許明年也將有一段屬於他們的泰北故事。

另外，也特地去一趟雙燕公司，帶著泰北老師製作的卡片，代為向此次幫忙許多的許副總致謝，沒想到還巧遇陳董事長，他再三向我表示，這種雪中送炭的事，他非常願意共襄盛舉，明年若我還有泰北行，只管再回去找他們。

遇到這麼多熱情的人，再想到茶房那一群認真的老師，雖然我當下不敢答應茶房校長明年的邀約，但是，心中卻早已一再計畫，如何利用這一年的時間，再充實自己、收集教材，期待明年，將會有更豐富的課程可以分享。✿



我是大同中學教英文的一位老師，在學校裡有四位英語老師，都是外地來的也不會中文，到學校時一句國語都講不出來，但是參加培訓後，學會了注音符號，看著注音可以唸也會說了。

這次培訓志工老師，非常關心我們英文老師並給我們機會，利用休息時間幫助我們，教我們如何使用字典，如何找生字，教給我們幾樣方法，現在會用會找了，真的謝謝！

學校裡不上英文也是不能，因為中學畢業後要到台灣升學，必須要考英文科目。華文學校裡教英文不會中文，真是不好過。

老師們辛辛苦苦的教導我們，真的感謝！希望明年再跟老師學更多的中文。謝謝！！✿



活出豐富的生命

關懷組：劉靜萍

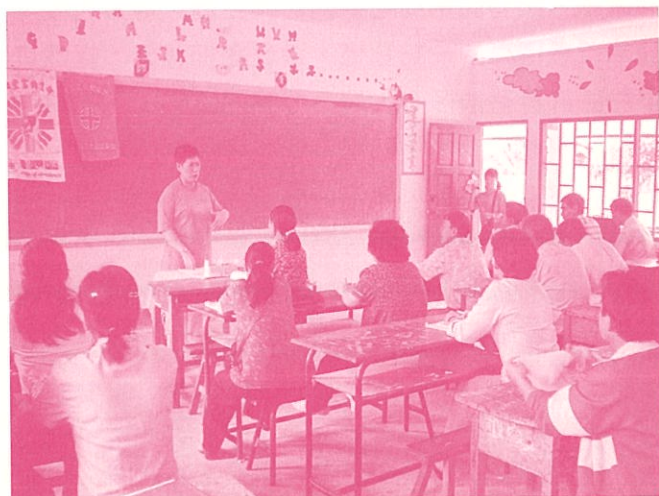
台灣明愛會的服務無遠弗屆，明愛會的精神是彼此尊重、渴望成長及行愛德的工作。感謝天主！給了我許多的恩寵，讓我不斷地成長，祂的愛也催迫著我繼續前進，讓我有機會去服務需要服務的人。

今年是我第四次，隨同台灣明愛會的志工老師們前往泰北山區的服務了，每次都有不同的感受，從這一座山翻到另一座山，從一個村到另一個村，從可愛的兒童到青壯年，村子裡留在家中美麗的婦女及家中外出謀生計的支柱都是我們服務的對象；每天早上收拾行李，晚上打開行李，天天更換生活環境；每到一個語言不通的地方，說著人家聽不懂的話，卻又能以比手劃腳的肢體語言溝通，來解決三餐及住宿的問題，這還真不是一般人能體會的情境；常有半夜醒來不知身在何處的感覺，好像很淒涼的樣子，可是我有好天主，祂萬分地、百倍地照顧我，雖看似苦不堪言的忙碌著，卻又心中滿懷快樂地工作，一個月的時間一眨眼就過去了。

在山區的村校裡與青年朋友們在一起，他們提出了許許多多很有趣的問題，從他們提出的問題，看到他們真正的問題，也是我們不懼辛苦願意苦口婆心解說的自我保健課程，使他們認識自己，珍視生命的尊嚴，告訴他們青年人應有的責任及自我保護；我們也告訴山區的婦女朋友們，要寶貝家中的嬰幼兒應以正確的方式餵養，嚴禁以母口入子口的方式；年長者的生活障礙及衛生保健，尤其重要的是拒吸二手煙，預防肺癌，愛滋病的介紹更是每一個時段的重要課程，每個青年朋友及婦女朋友都是

我們勸說的目標，愛天主、愛自己、愛家人、愛大地，共創和樂美好的明天。

關懷組的誕生說來真是天主巧妙的安排，2002年台灣明愛會首次以生理衛生保健及疾病預防的課程進入泰北山區，為期一個月在一個村落中，得到很大的迴響。返台後幾經檢討及評估我們有了共同的理念，應該以在泰北山區的村民都有機會為最高指標。於是台灣明愛會開始積極地務色人選，當然有醫護背景的是明愛會的首選，但是有些是怕苦、有些是家人不支持、有些是時間不允許，在這三種理由都能排除，而來參與的是天主恩賜的最美好的三合一組合。出發前彼此並不熟悉，而在山區共同的生活，將所學貢獻給需要的人，因為所學相同，成長背景相似，服務年資相當，彼此之間相互扶持及鼓勵產生了極和諧的默契，讓別人看到明愛會這個團體的成員，服務的態度是為了光榮天主！服務的精神是不怕苦不怕難；服務的內容是健康活潑的；



▲為培訓教師講授—衛生保健教育課程。

服務我們的最小兄弟，活出基督的愛，是我們相約明年還要為泰北山區的村民服務的動力。關懷組這次訪視了九個村，七個學校，講授了十八場共計 40 小時共有 899 人參與。

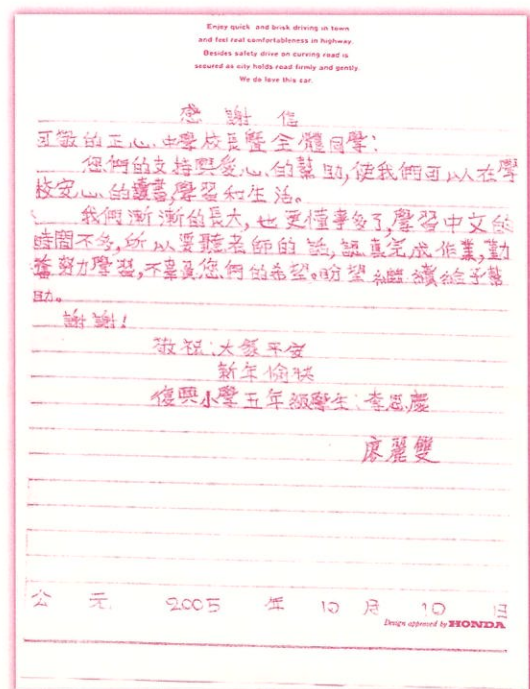


▲ 為女青年講授——生命教育課程。

我們明愛會到泰北山區的服務，與其說是我們去服務到不如說我們從他們身上體驗更多的溫暖與愛。我們更在他們身上看到了『愛與寬恕』，我們常這樣勸人，也常自己勉勵自己，但是有時候也不容易做到。在泰北山區我們親眼看到了，也親耳聽到了，這真實的故事，讓我們感動的心情久久不能平靜下來。我極願在此分享這個故事。

一位住在山區的老師說：他才只有六歲的年紀，媽媽就因戰爭的關係二次喪夫，而三度嫁人，而且嫁到很遠的國度，留下他和僅小他二歲的同母異父的弟弟，與營區中的老兵們一同生活。等長大後，與弟弟憑僅有的一點記憶，遠赴緬甸尋母，當然其中曲曲折折有很多令人傷心扼腕的經過，例如說錢被騙、例如說時間被耽擱、例如說提供假消息，說穿了也是騙錢等等，他都一概承受，心中只有一個目標，就是找回親生的母親，要盡為人子的孝道。後來上天不負苦心人，找到了母親，當然還有母親的第三任丈夫，以及另外三個同母異父的妹妹。之後他二話不說，一起帶回泰北山區奉養，繼父因積勞成疾，得了重病，幾乎用光了這位老師多年的積蓄，到處找醫生為他治病。在繼父生命的後期，為使他老人家安心，他改姓繼父的姓，為繼父送終。

如今他家中供奉著三個姓的牌位，還供給三個妹妹在曼谷、清邁讀大學，他鼓勵妹妹們說，哥哥做牛做馬賺錢，你們只管讀書，將來做個有出息的人，也算是報答哥哥。當我們問他，因為戰爭你吃了這多的苦，又曾被騙過，又為了安老人家的心而改姓，現在還培植妹妹們受教育心中想的是什麼？你恨誰？這位老師很誠懇的說：我想的是愛，愛天下所有可愛的人，因為每個生命都是可貴的，世界充滿了愛，才不會有仇恨，我誰都不恨，如果只有恨，我什麼事都不能做，整天懷著恨怎麼可能有生命的動力？母親的改嫁決非心甘情願的，那個戰爭的時代一個女人什麼能耐都沒有，還有兩個小孩子要養，靠什麼養？繼父對母親很好，他養了我的母親那麼多年，我理當回報他。這位老師也曾在台灣打工多年，看到許多農村的老人家，因為他們的子女長大後都到城市中居住，再也不管留在鄉間的老父母，於是他帶著工地的工人去幫助老人整理家園，他告訴伙伴們說，我們用愛心幫助別人，上天也會讓別人幫助我們，像台灣明愛會每年來泰北的文教工作就是愛。他還幫助資源回收的老人做回收的工作。在他的身上看到了『老吾老以及人之老』的精神。時時處處都在愛人，而且不記前嫌。他真的是『活出了豐富的生命』。✿





臺北三千里路雲和月

2005.7 領隊組 丁振東

父母在不遠遊，父母不在子女成人遊必有『方』，參加天主教明愛會臺北文教服務團，近一個月車行三千公里，走遍華人大小村寨所『造』趣聞：

此行主要任務是隨團全程錄影，學校訪問、貧戶探訪、認養老師、學生之核對等。民視二位記者周秀玥小姐和林明煌先生隨團探訪，但只跟一半即返國，由於張正瑤老師一再提醒我要錄製好，我回之：「一、二級片的攝影師走了，只剩下三級片的，錄影方式不同但必有看頭。」大家笑成一團。

訪問康興村健群小學已屆中午一點，同行志工老師和當地培同人員共十三人均未用餐，也找不到餐館，臨時到校長家緊急搜購全村雜貨店共買回十四包小得可憐的生力麵，在大碗公裡湯多麵少吃到口裡已是二點，這人間美味卻狼吞虎嚥二三口就沒了！又開始既定的工作探訪學校。

從聯華村到帕黨村張老師和二位民視記者坐羅仕興先生租來之客貨兩用的新車在前，我和翁小姐坐帕黨接我們的車在後，行進途中各檢查哨均暢行無阻快要到達目的地之前，突有警車、摩托車包抄我們的車，迫使我們停下，看到警察打開車門，拔取駕駛鑰匙、手握腰際手槍、令全部下車檢查證件。這一幕只有在電影、電視上看到，驚險萬分且有點恐怖。我直接反應是否遇到假扮警察的搶匪，我利用警察全部注意力在羅先生時，趁機偷拍兩張照片以作探證或八卦時之用。最後經電話查證無誤，他們主動道歉並同意和我們拍照留念，被追檢的主要原因是羅先生租來的新車，交通單位和警察單位未連上線，在經過檢查哨時查不到車號而通報追檢。我們嘻稱民視攝影記者林明煌先生身材粗壯、膚色較黑且又是天生捲毛、身穿黑色背心、戴

黑眼鏡活像黑社會的煙毒犯害我們虛驚一場，周秀玥小姐才公開宣佈林在公司裡大家稱他謂『捲毛』這時大家才驚魂方定捧腹大笑。

造成貧窮的原因不外土地貧瘠，天候不適、政治不安、沒有身份交通不便等，臺北的產業交通不便應是主因，張老師說：「這兩年改善很多，早些年更慘。」由於土質是紅黏土雨後路滑且不易乾，加上施工不當斜度較大，未作斷水處理，雨水順路而下鋪設的路基不固，致道路寸腸柔斷，路肩被山水沖刷成溝壑更是寸步難行。

從帕黨返回，出校門就是陡坡，又是雨後大霧，張老師租的新車加足馬力往前衝上去，我坐的舊車在後，衝了三次才成功，雖然外表鎮靜內心卻是毛毛的，總不能『風蕭蕭兮，煙嵐寒，壯志未酬兮，命先斷。』由茶房至美斯樂，需二個多小時，因人多我和林記者坐行李箱上，順便拍照。行經一半，見其他車輛在泥淖中打滑甩尾橫行，笑談奇觀，不意我們的車也因打滑陷在泥淖裡，墊樹枝、推車均無效，正在無技可施之時，來了七位傣族男女，合力推車上路。我將要送小朋友的禮物，每人





給一份，林記者也難得的將全程錄了下來，我們都成了路人甲。由米當到民養我和翁小姐坐在後車廂，怕風沙大，頭戴帽子、墨鏡、手帕當口罩、以記取林記者的慘痛經驗，（由滿星疊到茶房，因人多林記者坐後車廂，兼沿途錄影道路塵土飛揚，全身灰頭土臉的金髮捲毛成為尚未入爐的叫化雞，錄影機和相機像土堆裡挖出來，因無法使用而清理半天，還照相存證以作回味，洗澡沖下數公斤泥沙。）因雨後部份道路仍泥濘不堪，所幸在數次泥淖中脫困。返回時正爭相觀看彩虹時，似有下雨可能，說時遲那時快，雨衣尚未穿好傾盆大雨淋了下來，滲水加上熱天流汗雨停，脫下雨衣全身都濕透成為落湯雞。

住在保縣的旅館，窗外就是果樹林，遍地養的放山雞其臭無比，清晨三點多就開始雞叫，對過客真是不小的騷擾。在保寶村的旅館，我住二樓，洗面盆沒有塞子，落水口沒有下水道，洗衣服費時，晚上就寢時門關不上，老闆用腳大力一踹才關。次晨四時，隔壁寺廟鐘鼓大鳴數分鐘，狗跟著狂吠，鄉間是寧靜的地方，卻不安寧，起床後門又打不開，我只好學老闆大腳一踹才把門打開，我真怕把門框踹斷。一樓住的翁小姐向我抗議浴室的水都漏到一樓，開門那麼大聲，嚇人一跳，我回之：「住一晚，只要台幣一百六十元，妳還能要求什麼？」

邊龍的旅館是建在村外半山坡上的獨立家屋，有熱水的要 400 銖，冷水的 200 銖，張老師等三位



女性，只好午間洗澡以免晚上水冷不敢洗。一位泰國守邊防的上校軍官，其妻及女來『眷探』也住在此旅館是有熱水的，他自己開了一輛漢馬裝甲指揮車停在旅館前，『攘外必先安內，衝鋒陷陣士氣旺。』我們也分享到安全感。邊龍組志工老師是母女檔，住在董事長家二樓，浴廁和大家一樣隔臥房有一段距離且是中空的怕春光外洩，但無奈主人家也同用一間，張老師得知建議他們改住他處，母親說已習慣不怕被看了，半夜如廁回來照睡，不必換了！女兒是否這麼想就不得而知？

對飲食一向節制的我，跟團初期尚能堅守，幾天後運輸動量大增人也熟了，油水不夠總感肚子餓，加上三餐不定時，這餐吃了不知下餐何時，故每次用餐時都恐懼是否能撐到下一餐，25 銖的飯或麵我都吃二份。在熱水塘一新中學出來，在路邊攤我吃了二碗豌豆粉當午餐，從山地村出發因無處用早餐，葉娟娟老師分給四小包八片餅乾充饑，到大谷地已是中午十二點，張老師在路邊買了九個竹筒糯米飯五人分，可是我吃兩個時羅先生說不易消化少吃為妙，我又吃一個實在太餓了，到大谷地華興中學校長家已準備湯麵，我又吃了二大碗卻確實有點撐，但水果也沒有少吃，餓怕了！

到邊龍拜訪華文學校董事會，他們介紹新開「龍雲小店」午餐非常節省的叫菜，領隊組和邊龍組志工老師和光華中學校長八人，結帳八百多銖，令張老師心痛不已，住在那裡三天未再上過門，到其他家庭式餐館五個人從沒超過三百銖，到保寶村已十八點全街都是泰國館辣的不敢吃，有一家賣麵的三點半以後就打烩他們只吃兩餐最後找到一家較體面飯館已晚上七點，全村從頭到尾轉了三圈總算不必再吃生力麵了！

出發前會裡發淺藍和粉紅兩件 T 恤上衣，依規定每日換穿不同顏色，因編在領隊組，經常更換住地，晚上探訪工作回來較晚或趕路程又遇上雨季，洗的衣服次日未乾，天熱出汗必需要換，有時必須



穿未乾的讓它身上乾，因為每天都要洗又為了快乾就用力擰，新的衣服脫線有破綻回來已報廢。

唐窩組的老師因未帶禦寒的上衣，不意該組地勢較高天氣突變，雖年輕力壯，卻高處不勝寒，人生地不熟不便開口張老師得知，速將未發出的救濟品找出一件優先救濟他，他也永遠不會忘記『饑寒』的滋味。

原住在大谷地組在實施二週後，為顧慮到山地村路遠下山不便，全組志工老師移師該村上課，由於在大谷地受到該村自治會董事會和校長適切安排，讓志工老師身受感動並派車送到山地村，其中黃可文老師不慎跌傷脊椎骨行動不便，張老師據聞立即偕領隊組前往了解，當黃老師看到葉娟娟老師相擁而泣〈同校服務多年老友〉，兩人已一百二十多歲，無視眾目睽睽淚灑異域，令人不勝唏噓！陪著拭淚。

出發前，妻要我一定帶行動電話，因當地通訊不易只限晚間開機以免友人浪費通話費，因在山區經常無訊號，七月二十日後我特別細心收聽因生日將屆，最後是子女、妹妹、侄兒女、親家、相繼透過羅先生手機和我通話祝生日快樂，我私下購酒與同桌用餐的志工老師、當地友人、共飲自我慶祝過一個別具意義的生日。

泰國是東南亞地區唯一未曾被殖民統治的國家，融合中國和印度的文明成為當今泰族的精神，並以佛教為主的立憲國家。

泰北有著寧靜秀媚的風光，與豐富的文化資產，華人因戰亂在此與大自然搏鬥半個世紀，處處都群峰環抱的恬靜山城，但是華人流離他鄉，可歌可泣、有血有淚的奮鬥史令人浩歎，而台灣明愛會是最早與他們共同渡過的公益慈善團體，默默艱辛無怨無悔，奮力走過二十五年，是泰北華人黑暗中的明燈，我們要向明愛會和志工老師致最高的敬意！✿

最美好的一個月

2005.7 滿星堂組 竹子班學員：趙明曜

七月是我一年中最快樂，最美好的一月。因有師從遠方來，真是不亦樂乎！每年的七月，僑委會、明愛會的志工老師，要到泰北來傳經送寶，培訓在泰北從事教育的工作者。

近幾年，每次師資培訓我都參加，真是受益匪淺。外行看熱鬧，內行看門道。從台灣來的志工老師，都有一個最基本的共同點 ---- 他們的愛心四處洋溢，他們將他們多年的教學經驗傳授給我們，其認真勁真教人感佩。譬如：我們竹子班的兩位老師，黃老師教我們國文，王老師教數學，黃老師用我們熟悉的課文，如射手、從今天起、論語選…聆聽黃老師講授，從引起學生動機，到課文的講解，課堂師生互動，都非常佳妙。我的感覺一堂課的50分鐘縮短了，剛嚐到一點滋味，下課鈴就響了，課後更是回味無窮。就拿講解課文中的詞語來說，黃老師不但給我們舉一反三，還能深入淺出，使我們學員記得牢，領會快…這些都是我們回學校給學生上課，最需要的授課方法。

王老師講解數學，真可謂神了，她把枯燥無味的數字，用她多年的教學經驗，毫不保留地傳授給我們。上王老師的數學課，我們學員一點都不感到枯燥無味，反而是如癡如醉，全班學員都被帶進了數學王國裡。數學王國，真是一個趣味王國，在王老師的點撥下，攻克了一道又一道難題，我們心裡都充滿一種歡悅，也增強了我們對數學的興趣，我想我若能像王老師那樣，向學生講解，該多好啊！可惜時間太短。我只能學到一點毛皮，一點毛皮也是寶貴的，每年參訓都能學到一點，一點一點加起來，也就集大成了。

我衷心地感謝明愛會的志工老師，我向您們深深鞠躬謝謝，您們辛苦了！✿

台灣 42位 志工 教師 抵泰北

【轉載2005年7月18日泰國中文世界日報】

【泰北青山報導】七月七日下午八時，筆者採訪張團長正瑤女士，今年的志工老師，到泰北共幾位？幾個點？有什麼新計劃？

團長回答：今年共來了42位志工團員，泰北共設了11個組，人數包括中小學，幼稚班、高中部教師。攝影記者、民視記者等。人事安排：(1)領隊組：張正瑤團長、葉娟娟、丁振東、翁莎莉。(2)關懷組：劉靜萍、嚴蓉媛、張精靈。(3)黃果園組：樂啟鸚、張燕純、黃淑蓉、潘貞吟。(4)大谷地組：黃可文、林清雄、林淑珍、廖淑媛。(5)滿星疊組：李正中、陳鴻焯、張穗珍、王秀屏、黃金蘭。(6)聯華組：王世如、洪慧蓉、王綉緞、廖弘美。(7)邊龍組：侯春琴、洪曉芳。(8)唐窩組：扈尚善、謝慧

游、王瑩穎。(9)蔣家寨組：姜明華、許殷誠、陳玉琪、馮雪娥。(10)茶房組：曾嘉媚、王素華、黃伯信。(11)滿堂組：陳玲緞、鄭美玲、劉英毅、鄭美雲。民視記者：周秀玥、攝影記者：林明煌。新計劃：今年滿星疊組試驗研制的宏觀調控願景，教學組合法成功，將推行全泰北地區。

張團長正瑤女士思考研發，今年滿星疊組，李組長正中老師領導有方，與四位資深老師合作無間，因應環境各展長才，研制了宏觀調控願景，獲得顯著效果。張團長在座談會上詢問四君子教學法效果如何？大同校長張明光先生回答：使用不盡，受惠無窮。梅花班學員回答：適應境，學以致用。竹子班學員回答：愛心關懷，點滴不漏。菊花班學員回答：多元化教學，進展神速。蘭花學員回答：輕鬆愉快，有活力，一言難盡。



▲全體志工教師於清邁。

張團長給學員作了總結：有靈魂實現夢想，有智慧超越夢想，用強勁的生命力學習，用成績留住志工老師，明年再來，大家共同努力，切磋、鼓勵，交流成長、收穫，借此成果，希望推展的師資培訓，新研發計劃得以發揮更好的功效。✿



▲志工心得分享於清邁旅館會議室。



更上一層樓

2005 學員：黃有福老師 · 服務於聯華村復華高中

僑委會、明愛會合辦這次泰北師資培訓班，經過近一個月的心驚膽戰後塵埃落定，揚起驪歌，一場依依不捨，心酸互祝再見難免。

參加這次『暫時性』的研習，敢說有大斬獲，如果沒有，那是騙人的。

這次四位志工教師，千山萬水跋涉來到偏僻的聯華村，打著志工的旗幟，在衣食住行低劣的環境下完成神聖任務，令人肅然起敬。

我是國軍後裔，大約四十年前，我村當時稱『昌孔難民營』紮在昌孔 縣湄公河旁，父輩們在這裡創設『復國小學』我就在這所小學就讀，當時師資鳳毛麟角，大多數的老師都以土製雲南話教書，沒有國語注音，我雖然努力數十年，今天的國語發音仍然羞於齒口，黃天不負苦心人，來了奶奶級的廖弘美老師像我的救星，矯正我不少，使我有更上一層樓之感，在此我要謝謝『四位恩師』。

另一位教數學的王繡緞老師，令我印象深刻，皆因我對數學是門外漢，兒時上數學課，我是班上有名的逃學王子，這次好了我或多或少掌握了加減乘除的基礎。

至於洪慧容老師，年紀最小，卻是多才多藝好棒的老師，琴棋書畫樣樣經通，不管是引吭高歌或

教學之道都有一手，在學老師一致讚不絕口，我認為她是難得的當代女狀元。

王世如老師是這次培訓班的男主角，上電腦課口若懸河如數家珍，我最感興趣的是電腦，泰國總理說：未來國與國之間的競爭，電腦主宰勝負。

王老師把握有限的時間教完課本，雖然講解快了一點，但仍有一些天才老師牢牢記住，不乏衣鉢傳人，不負王老師傾囊相授之意。

我對這次研習心得就是入虎穴，獲虎子。

臨別依依我有一種鼻酸之感，我真希望老天爺賜予機會，讓我回祖國台灣一一拜訪四位恩師。✿



▲ 合照。



支援我校表示萬分的感謝！



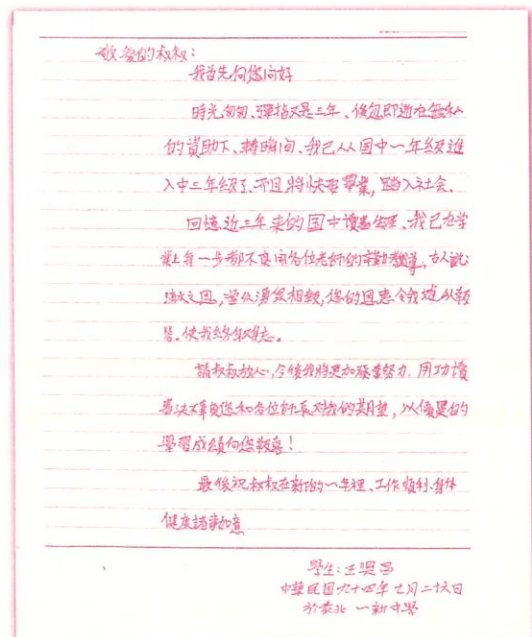
▲關懷健群幼稚班幼童眼疾。

【泰北健群中學報導】泰國世界日報今天（星期二）歡慶五十周年，我們健群中學的董事會同仁和全校師生們，謹以衷誠恭賀，世報服務僑社 50 年的光輝歷程，其間我校已得惠匪淺，在這偉大時刻，我校借貴報的寶貴篇幅，一敘本月九日，在天主教台灣明愛會泰北文教團團長張正瑤帶領下，文教組成員九人，送來愛心，支助認養學童 38 名，資助學費 32,200 銖，幫助善款 36,000 銖購置課桌椅，同時張正瑤女士發現幼稚班女孩眼睛有疾病，特別支付 5,000 銖醫療費。如此對我校的無私泰獻，這樣的善心真是難能可貴。而我校在張會長小周先生、蘇董事長永富先生、永遠名譽董事長羅懷信先生的帶領下，必定以最忠誠之態度做好教育工作，來報答泰華社會上所有仁人君子之愛心，並對

我校在三位先生帶領下，為了使健群中學邁向新世紀，會同全泰國授華文民校盡一切力量，配合泰國政府教育部長官，促進多元化教育方針政策。該部所有負責官員共同認識到，現今國際社會對華文的重要性的要求。因此泰國政府從幼稚班到大學華文都開放予民間，就是在泰教育部管轄下的，也以華文為必授課程。唯有這樣的堅持下去，才能促進泰國早日進入世界先進文明國家之列。善哉！泰國人民也能過著幸福美好生活，同享家庭之天倫樂，讓愉悅歌聲飄揚在佛國之晴空中，永久蕩漾不息，子孫萬代表康寧！✿



▲認養學童 38 名。





服務的喜悅

蔣家寨組組長：姜明華主任（屏東縣榮華國小）



這是我第二次參加僑委會、明愛會泰北華文師資培訓志工團隊，雖然沒有第一次那麼樣的激動，在開往美斯樂的路上我在想著美斯樂這首歌的內容及含意。

經五個多小時，到了蔣家寨研習地點，很多小朋友及去年認識的老師都列隊歡迎我們四位。接著領隊的張老師、丁老師、、、都出來了真高興。

我們一出生從沒人告訴我們，你已經朝死亡墳墓邁進，這樣大家就會活在當下，會珍惜的每一分每一秒，去做、做任何你想做的，因為：

明天有很多個，可是只有一個今天。

施比受更有福，許多參與志願服務的志工，從

服務過程中進一步體驗到生命不斷蛻變的喜悅。他們在付出時間或金錢的過程中，體會助人的快樂，並且從工作的過程中，學到許多技能及人生的道理。服務學習強調在服務的過程中，享受學習的樂趣，志工學習的層面包括認知、情意、技能三方面，透過身體力行，將服務的經驗轉化為人生的智慧，是一項助人又助己的志業。服務學習最大的受益者就是志工自己。願大家把握今天，走出來參與志工的行列，喜樂就在您的心中！

編者註：四位志工教師同服務於屏東縣榮華國小，姜主任是由緬甸到泰北滿堂建華中學就讀，再到台灣升學，去年得知僑委會，明愛會合辦赴泰北師資培訓工作，即喜樂地加入此文教服務團隊，並大力邀請朋友參加，將快樂的種子傳給更多的人。✿

蓬勃向上

2005.7 學員：黃學成



光陰似箭，日月如梭，轉瞬之間，參訓結業之期即將來臨，此時刻，我提筆在手，千言萬語不知從何說起。

此次參訓本人感覺收益頗多，感受很深切，身為教師，不但自己要具備多元化的知識，而且還要具有豐富的經驗，才能達到教學的目的，至於教育的方法，不在於受壓迫，受限制，而在於引導是否正確，講解是否合理。

回憶過去，展望未來，泰北各地區華校在僑委會，明愛會的熱心扶持與大力支持下，從無到有，從小到大，已出現了蓬勃向上的生機，加近幾年來每年都舉辦師資研習活動，效益更為顯著，我感覺這些活動很有意義，也很有價值，因此誠盼僑委會，明愛會續辦此研習活動，以提高泰北教師素質，充實教師隊伍為計劃，並以國、數、電腦、班級經營為教學重點。✿



感謝!感謝!感謝!感謝!

泰北文教組 張正瑤

- ※ 感謝 僑委會支持並合辦泰北師資培訓工作，志工教師得以免費前往泰北服務，合作四年來當地學員人數逐年增加，已突破 400 人次，對於志工教師的奉獻心力、及代表國人對泰北華人最大的關懷，這是很大的鼓勵，同時也是一個了不起的使命。
- ※ 感謝 泰北各協辦學校的董事長、校長及老師們，給予志工老師們無微不至的照顧，與師資培訓的聯絡工作，使研習課程得以順利圓滿達成。
- ※ 感謝 國語日報記者楊惠芳小姐，於每年三月為明愛會刊登招募志工教師，今年增登南部版得到非常大的迴響，使花東地區及台中以南的教師也能有機會參與。
- ※ 感謝 屏東縣榮華國小前鄭校長國卿、姜主任明華及老師們熱心協助明愛會在該校舉行南部志工教師赴泰北服務『第二次行前說明會』。
- ※ 感謝 中華航空公司沙處長及陳秘書協調放寬志工教師行李公斤數。
- ※ 感謝 民視記者周秀玥小姐、攝影記者林明煌先生，隨本會領隊組到泰北實地採訪 10 個工作天，已於民視 7 月 13 日及 7 月 27 日異言堂播出深得許多的迴響。
- ※ 感謝 台達電子企業贊助壹拾萬元送書到泰北各學校。
- ※ 感謝 功學社雙燕樂器集團陳少甫董事長贊助 50 支直笛。
- ※ 感謝 嘉義東松企業行蔡萬華先生及楊朝棟老師、潘明富老師共同贊助扯鈴 100 個。
- ※ 感謝 屏東地區邱秀蓮老師、王錦裕主任、黃麗娟老師、呂慧敏老師、王增麗老師、溫香梅老師、周玫玫老師、文雅涵老師、陳合隆老師、黃秀絨老師、游玉滿、方盛林、林翠平共同贊助 50 本國語字典。
- ※ 感謝 各學校捐贈的教材、教具及參考書。
- ※ 感謝 薇閣中學贈送學生運動服外套一批。
- ※ 感謝 來自各方愛心認養學童、捐助泰北教師及各項文教，在有形無形中給予很大的鼓勵與支持。✿



熱忱的明愛志工

泰北文教組 張正瑤

一年一度僑委會、明愛會合辦的『泰北師資培訓班』，今年有 39 位熱心的志工教師參與，於七月四日穿著嶄新的制服，每一位志工教師都懷著一顆興奮又喜悅的心，在本會會議室接受黃主教兆明、梅冬祺神父、李玲玲修女及僑委會第二處張處長良民，分別為各組組員授旗。接著志工教師們在讚美之泉的悠揚歌聲中，一一從神長們手中領受燭光、祝福、派遣，在簡單隆重的儀式中展開我們赴泰北文教服務的工作。全體志工教師在泰北山區的工作完畢後，於 7/30 赴清邁旅館集合，7/31 下午舉行工作分享，有歡笑、有淚水還有更多的感動與不捨。8/2 全體志工教師平安返國。

感謝天主一路引領保佑我們，圓滿完成上主託付的使命。

第一次參與的志工教師，在出發前內心充滿著忐忑不安，然而到了目的地時，卻又那般地全然忘我，熱忱的投入付出，那份毫不保留的情懷真是讓人感動，也鼓舞了當地學員們積極學習的情緒。這就是【明愛精神】，在愛中我們是一家人，因為他們是我們的兄弟姊妹。由衷感謝參與的每一位志工老師，您，辛苦了！

往年華信航空直航清邁給與本團許多協助與優惠，今年改由華航接手台北 -- 清邁航線，生意好到不行。本團人數多達 42 名，往返時間又不是一般旅行團行程，再加上行李要求放寬，使得華航傷腦筋，讓本團志工教師必須分兩個梯次前往。幸得華航沙處長及陳秘書從中協調，方能讓每位志工教師，將準備好的教材、教具得已順利帶到貧困的泰北華文學校。

今年除了例行的課程外，新增加了中國的戲劇、崑、笛、扯鈴…等課程以傳揚中國文化的博大精深。提升當地教師的人文素質，讓教學更多元化。

出團成員—領隊組：張正瑤、葉娟娟、丁振東、翁莎莉。

退休教師—黃可文、鄭美雲、黃金蘭、王秀屏、樂啟鸚、嚴蓉媛、劉靜萍。

台北市—弘道國中：潘貞吟。 文林國小：侯春琴。 萬新國小：洪曉芳。 文化國小：張穗珍。

大湖國小：李正中、陳鴻忻。

台北縣—光興國小：陳玲緞、劉英毅、鄭美玲。

宜蘭縣—蘭陽技術學院：洪慧容。 苗栗縣—豐林國小：張燕純。

花蓮縣—中華國小：林清雄、林淑珍。

台中縣—美群國小：廖淑媛、龍津國小：曾嘉媚、黃伯信。

嘉義市—國立華南高級商業職業學校：王世如。

雲林縣—僑和國小：扈尚善。 台南縣—玉豐國小：謝慧游。

高雄縣—後紅國小：王琇緞、廖宏美。 正義國小：王穎瑩。 鳳山國小：王素華。

屏東縣—縣立大同中學：黃淑蓉。 榮華國小：姜明華、許殷誠、陳玉琪、馮雪娥。

感謝以上各級學校校長、同仁以及每一位志工老師的家人，因有您的捨得與支持，方能讓參與的老師們能夠安心的前往泰北山區服務。在泰北三千里路雲和月，將他們所學及經驗全力以赴，使台灣、泰北的老師們都有豐碩的收穫，讓彼此都活出豐富的生命。

在每次訪視中我們都可看出，當地華校有顯著的積極向上，力求改進的心，也有一些青壯年會回到村中參與學校的服務，這已顯現出一個嶄新的面貌。使得村與村、校與校之間的彼此有了良性競爭，讓整個泰北山區有無窮的生命力在展現，就等待我們以一個願奉獻、關懷、誠懇的心，將我們所擁有的熱忱、智慧、經驗、與研習老師們分享、切磋，讓他們在有限的資訊空間學習成長，為流落異鄉的中華兒女把華文教育辦得更邁向理想。✿

泰北文教服務工作

1. 認養學童：幫助一名學童的學費，每年新台幣 2,000 元整。
2. 認養教師：認養一名教師的薪資，每年新台幣 24,000 元整。
3. 師資培訓：明愛會每年召募志工老師，定期於七月前往泰北，舉辦華校師資培訓。
4. 補助學校行政費用。
5. 補助貧困教師、學生醫療費用。
6. 贈送學校電腦，協助學校成立電腦教室。
7. 協助興建學校教室、球場、廁所等設施。
8. 郵寄圖書、文具及制服。
9. 探訪貧困家庭，贈送食米。
10. 補助偏遠學校交通費。

恭祝聖誕快樂！
新年如意！

明愛會全體工作人員 敬賀



《捐款芳名錄》

認養學童

2005/3/1~11/21

捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額
尤麗娟	3,000	周秀玥	5,000	邱鴻鈞	200	陳至行	2,000	陳淑真	2,000	楊世瑞	500
王偉	2,000	周書忱	200	邱鴻鈞	200	陳秀春	2,000	陳湘齡	2,000	楊秀美	2,000
王元槐	200	周書忱	200	金孟珍	1,000	陳林阿梅		陳發熹	20,000	楊恩哲	2,000
王元槐	200	周曉昇	4,000	侯松延	1,000	陳淑昭	300	陳碧霞	500	楊培興	2,000
王廷樑	2,000	周曉昇	4,000	侯陳桂英	2,000	蕭佳汶		陳碧霞	500	楊麗珠	500
王秀群	1,000	周曉昇	4,000	侯雅勻	1,000	陳林阿梅		陳碧霞	500	楊麗珠	500
王孟梅	2,000	周曉昇	4,000	侯鳳鳴	2,000	陳淑昭	300	陳儀如	4,000	楊麗珠	500
王承守	2,000	周曉昇	4,000	侯賢哲	2,000	蕭佳汶		陳儀珍	4,000	溫王耀如	1,000
王武忠		周曉昇	4,000	侯願卿	2,000	陳林阿梅	500	陳慧榮	1,000	溫玉珍	2,000
王吳金桃	4,000	周曉昇	4,000	姜汝梅	4,000	蕭佳汶		陳憲章	500	溫慧芬	2,000
王品翔	2,000	周曉昇	4,000	姜宗禱	4,000	陳林阿梅	500	陳憲章	500	溫慧媛	1,000
王美惠	2,000	易理玉	500	施正輝	2,000	蕭佳汶		陳憲章	500	葉如茵	2,000
王振海	2,000	易理玉	500	洪一仁	2,000	陳林阿梅	300	陳聰	2,000	葉娟娟	5,000
王新竹	2,000	易理玉	500	洪一仁	2,000	蕭佳汶		陳鴻妍	12,000	葉碧惠	300
王瑞昌	2,000	林元泉	500	洪一心	2,000	陳林阿梅	300	陳麗雅	1,000	葉碧惠	300
王耀華	2,000	林元泉	500	洪一文	2,000	蕭佳汶		陳麗雅	1,000	葉碧惠	300
史曉榮	15,000	林元泉	500	洪一文	2,000	陳治宇	500	陳麗雅	1,000	葉碧惠	300
甘玉珍	500	林月貞	500	洪水盛	1,000	陳治宇	500	陸秀娟	100	葉碧惠	200
田洛苓	2,000	林月貞	500	洪世城	2,000	陳治宇	500	傅虹慈	2,000	葉碧惠	300
石燦明	40,000	林月貞	500	洪國欽	1,000	陳治宇	500	傅虹靜	2,000	葉碧惠	300
任中興	8,250	林孝義	2,000	洪惠章	2,000	陳治宇	500	曾月雲	2,000	葉碧惠	300
任胡惠蓮	2,000	林育安	2,000	洪慈臨	2,000	陳治宇	500	曾吉笙	2,000	葉碧惠	300
朱孝宋	1,000	林育安	900	洪賢德	2,000	陳治宇	500	曾俊哲	2,000	葉麗茹	2,000
江婉玲	500	洪麗芬		洪賢德	2,000	陳瑛潼	2,000	曾吉笙	2,000	葉麗茹	500
江婉玲	500	林育安	200	胡梅琪	2,000	陳芸懷	2,000	曾俊哲	2,000	葉麗茹	2,000
江婉玲	500	洪麗芬		孫世珍	20,000	陳虎符	3,200	曾俊哲	2,000	董延齡	5,000
何宜靜	200	林育安	300	孫賴菊枝	500	陳浣蕙	2,000	曾俊傑	300	廖美惠	4,000
何宜靜	200	洪麗芬		徐幼梅	2,500	陳金花	2,000	曾振堂	2,000	廖家綺	2,000
何宜靜	200	林育安	200	徐飛鳳	5,000	陳亮宇	2,000	游玉雲	500	廖庭瑩	5,000
余水金		洪麗芬		徐蕙貞	1,000	陳琬其		游秀卿	10,000	榮瑞影	500
余黃玉雲	2,000	林育安	150	荆培華	2,000	陳亮宇	2,000	游琴子	1,600	蓋全欽	3,000
余麗娟		洪麗芬		荆培華	2,000	陳琬其		游雅婷	10,000	褚芮彤	500
余登美	200	林育安	200	馬玉宇	2,000	陳亮宇	2,000	無名氏	200	褚芮彤	500
吳宇雯	4,000	洪麗芬		涂月嬌	2,000	陳琬其		無名氏	4,000	褚芮彤	500
吳美綺		林辰修	2,000	張元午	2,000	陳亮宇	2,000	無名氏	200	褚芮彤	500
吳周清	2,000	林佳茹	2,000	張元龍	2,000	陳琬其		無名氏	300	褚芮彤	500
吳嘉榮	300	林芳好	1,200	張天保	10,000	陳亮宇	2,000	無名氏	100	褚芮彤	500
吳嘉榮	300	林芳好	1,200	張立英	2,000	陳琬其		無名氏	100	褚芮彤	500
吳嘉榮	300	林芳好	1,200	張同幸	5,000	陳亮宇	2,000	童瑞濱	2,000	褚芮彤	500
吳嘉榮	300	林芳好	1,200	張志揚	1,000	陳琬其		童瑞濱	2,000	褚芮彤	500
吳嘉榮	200	林芳好	1,200	張每	1,000	陳亮宇	2,000	馮志華	1,000	趙學明	200
吳嘉榮	300	林芳好	1,200	張桂芳	2,000	陳琬其		馮莉娟	1,000	趙學明	200
吳嘉榮	300	林金蓮	2,000	張素琴	2,000	陳品仙	2,000	黃千玲	500	趙學明	200
吳嘉榮	300	林美玲	2,000	張採綢	500	陳玲微	1,000	黃千玲	1,000	趙興漢	2,000
吳嘉榮	300	林胤志	2,000	張採綢	500	陳美桂	500	黃月朔	800	趙興漢	2,000
吳麗瑩	1,000	林惠萍	3,000	盛振華	2,000	陳美桂	500	黃月朔	2,000	劉宇葵	500
李孜韻	2,000	林琳	2,000	莊先生	500	陳貞汝	4,000	黃安黛	300	劉宇葵	500
李依鏞	200	林翠婧	2,000	莊惟智	2,000	陳素蟬	10,000	黃秀錦	2,000	劉自輝	5,000
李佩明	500	林鳳鳴	2,000	許元貞	2,000	陳張珠如	1,000	黃柏堯	2,000	劉怡靈	2,000
李佩明	500	林潤蘭	2,000	許光證	2,000	陳張珠如	1,000	黃淑齡	6,000	劉昌才	1,000
李佩明	500	林麗雯	1,000	許芝薰	2,000	陳張珠如	1,000	黃彭窗妹	2,000	劉昭淑	2,000
李政憲	500	邱琇環	500	許振乾	1,000	陳張珠如	1,000	黃榮昌	2,000	劉昭雲	2,000
李洵穎	2,000	邱琇環	500	郭芷綺	2,000	陳張珠如	1,000	黃碧玉	1,000	劉美惠	2,000
李珊玲	4,000	邱鴻鈞	200	郭美麗	2,000	陳張珠如	1,000	黃慧貞	2,000	劉國珍	2,000
李惠滿	2,000	邱鴻鈞	200	陳大英	2,000	陳張珠如	1,000	黃學維	2,000	劉梅娟	200
沈秉康	15,500	邱鴻鈞	200	陳尹釋	2,000	陳張珠如	1,000	黑幼銘	2,000	劉淑美	2,000
劉明月		邱鴻鈞	200	陳正煌	500	陳張珠如	1,000	楊力融	10,000	劉淑媛	200
汪少琳	2,000	邱鴻鈞	200	陳立仁	2,000	陳敏郎	2,000	楊千	10,000	劉淑媛	200
卓麗枝	2,000	邱鴻鈞	200	陳至仁	2,000	陳淑昭		楊文貴	200	劉淑媛	200
周秀玥	2,000	邱鴻鈞	200	陳至仁	2,000	蕭佳汶	500	楊世瑞	500	劉淑媛	200
周秀玥	3,840	邱鴻鈞	200					楊世瑞	500	劉淑媛	200



認養學童

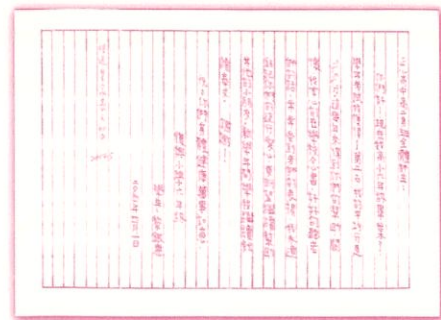
2005/3/1~11/21

捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額
劉淑媛	200	蕭瓊鴛	2,000	顏土寶	2,000	白瑞雲	33,500	陳奇	6,700	正心初一國	2,000
劉淑媛	200	賴承德	3,000	羅位育	500	何武靜	3,350	陳建森	3,350	初一國	200
劉淑媛	200	賴梅芳	2,000	羅位育	500	吳碧蕙	2,010	陳鳳文	3,350	初一國	200
劉淑媛	200	賴舒曼	2,000	羅位育	500	李二民	3,350	湯宜坤	200	初一齊	2,000
劉惠玲	2,000	賴漢金	2,000	羅郁芯	300	李佩貞	3,350	馮怡明	3,350	初二正	2,000
劉惠竄	2,000	閻雅芸	200	譚偉廷	2,000	李相俊	3,350	黃汀	2,000	初二身	1,400
劉慧芳	500	閻雅芸	200	關津	2,000	李姝蓉	2,178	黃崇文	2,178	初三正	2,000
劉慧芳	500	閻雅芸	400	關鄭	2,000	李德芷	2,010	黃鳳紅	2,178	初三身	2,000
劉慧芳	500	閻雅芸	200	關培銘	2,000	李曉英	2,178	黃靜珊	2,178	初三身	1,200
劉憲蓉	100	閻雅芸	200	蘇柏誠	100	杜美清	6,700	傅美華	2,010	初三治	2,000
劉憲翰	100	閻雅芸	200	蘇柏誠	100	邢潤玉	1,675	楊開明	3,350	美一乙	1,120
劉憲諭	100	閻雅芸	300	蘇柏誠	100	卓林梅儀	10,050	楊開敏	3,350	美一甲	2,000
歐淑真	2,000	閻慧祥	2,000	蘇柏誠	100	周淑華	3,350	楊開寶	3,350	美三乙	2,000
潘淑梅	2,000	薛瑩瑩	500	蘇柏誠	100	林國定	16,750	楊媽媽	3,350	音一甲	1,905
蔡月女	2,000	薛瑩瑩	500	蘇柏誠	100	林維立	6,700	楊韶雯	3,350	高一心	2,000
蔡尙志	2,000	薛瑩瑩	500	蘇柏誠	100	姚義貞	2,178	楊慧忠	6,700	高一正	2,000
蔡惠珠	2,000	謝韻瑜	5,000	蘇柏誠	100	宮孟敏	6,700	趙忠	3,350	高一修	2,000
蔡進發	2,000	鍾雪珍	1,000	蘇柏誠	100	徐美滿	10,050	趙仙姣	2,010	高一意	2,000
鄭今英	2,000	鍾雪珍	1,000	蘇惠伶	2,000	徐麗華	10,050	樂近英	5,025	高一誠	2,000
鄭春秀	200	鍾雪珍	1,000	蘇廖鈴鈴	2,000	翁素美	3,350	蔡藹琳	2,010	高一齊	2,000
鄭麗娟	200	鍾雪珍	1,000	鐘雪珍	1,000	涂董思馨	3,350	黎澎橋	2,010	高二修	2,000
鄭麗娟	200	鍾雪珍	1,000	毛曉雲	6,700	董呂凝芬	2,000	蕭明笙	2,010	高二誠	2,000
鄧旭揚	1,000	鍾雪珍	1,000	牛媽媽	2,345	張永錦	3,350	謝琳珠	2,345	高二齊	4,000
鄧芊彤	1,000	鍾雪珍	1,000	王淑英	5,025	張治寰	2,010	羅高雄	3,350	高二齊	2,000
盧明彩	4,000	鍾雪珍	1,000	王薇華	4,020	張芳芳	3,350	正心中學	2,000	高三心	2,000
盧香君	2,000	韓叔珍	4,000	白玉嫻	7,035	許錫珍	16,750	初一治	2,000	高三誠	2,000
蕭少卿	3,200	蕭秋玲		白宮孟敏	2,000						

認養教師

2005/3/1~11/21

捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額
丁蘊玲	200	洪水盛	1,000	陳林阿梅	500	趙興漢	5,000	賴怡君	200	羅郁芯	300
丁蘊玲	200	洪世城	2,000	蕭佳汶		趙興漢	10,000	賴怡君	200	羅傳遠	200
丁蘊玲	200	洪志傑	24,000	陳林阿梅	500	歐陽芬	200	顏祺本	1,000	羅傳遠	200
丁蘊玲	200	洪慈臨	2,000	蕭佳汶		歐陽芬	200	顏祺本	1,000	羅傳遠	200
丁蘊玲	200	洪曉芳	24,000	陳林阿梅	300	歐陽芬	200	顏祺本	1,000	羅傳遠	200
三張犁	24,000	孫賴菊枝	500	蕭佳汶		歐陽芬	200	顏祺本	1,000	羅傳遠	200
天主堂		馬雷娜	4,000	陳林阿梅	300	歐陽芬	200	顏祺本	1,000	羅傳遠	200
包美琴	50,000	馬雷娜	4,000	蕭佳汶		潘淑梅	10,000	顏祺本	1,000	羅傳遠	200
史曉榮	15,000	馬雷娜	4,000	陳素蟬	10,000	賴怡君	200	顏祺本	1,000	羅傳遠	200
石燦明	10,000	馬雷娜	4,000	陳張珠如	1,000	賴怡君	200	顏祺本	1,000	羅傳遠	200
朱錫琛	13,000	馬雷娜	4,000	陳張珠如	1,000	賴怡君	200	顏祺本	1,000	羅魏添妹	200
何豈銓	8,000	張仁純	200	陳張珠如	1,000	賴怡君	200	羅明玉	200	羅魏添妹	200
李洵穎	2,000	張仁純	200	陳張珠如	1,000	賴怡君	200	羅明玉	200	羅魏添妹	200
李惠滿	4,000	張仁純	200	陳張珠如	1,000	賴怡君	200	羅明玉	200	羅魏添妹	200
阮景正	2,000	張仁純	200	陳張珠如	1,000	賴怡君	200	羅明玉	200	羅魏添妹	200
林育安	500	張仁純	200	陳張珠如	1,000	賴怡君	200	羅明玉	200		
林育安		張仁純	200	陳張珠如	1,000	賴怡君	200	羅明玉	200		
洪麗芬	300	張仁純	200	陳張珠如	1,000	賴怡君	200	羅明玉	200		
林育安		張仁純	200	陳淑昭	500	賴怡君	200	羅明玉	200		
洪麗芬	900	張仁純	200	蕭佳汶		賴怡君	200	羅明玉	200		
林育安		張秀如	3,000	陳淑真	24,000	賴怡君	200	羅明玉	200		
洪麗芬	300	陳正煌	500	陳發熹	24,000	賴怡君	200	羅明玉	200		
林育安		陳林阿梅		陸秀娟	100	賴怡君	200	羅明玉	200		
洪麗芬	200	陳淑昭	300	黃安黛	300	賴怡君	200	羅明玉	200		
林育安		蕭佳汶		黃安黛	500	賴怡君	200	羅明玉	200		
洪麗芬	300	陳林阿梅		黃柏堯	2,000	賴怡君	200	羅明玉	200		
侯春琴	24,000	陳淑昭	300	黃柏堯	2,000	賴怡君	200	羅明玉	200		
洪水昌	24,000	蕭佳汶		葉麗茹	500	賴怡君	200	羅明玉	200		





文教捐助

2005/3/1~11/21

捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額
丁振東	6,000	李正中	6,000	張燕純	6,000	曾琪恩	100	楊世瑞	2,000	蔡玉英	2,000
丁振東	17,000	李亞滿	2,000	張穗珍	6,000	曾琪恩	100	楊 楓	3,000	蔡而端	1,000
三張犁天主堂	1,000	李芳蘭	1,000	盧尙善	6,000	曾琪恩	100	聖母聖心	30,000	蔡金祝	1,000
王世如	6,000	李萬進	3,000	許順吉	1,000	曾雅恩	100	修女會		蔡春慧	500
王秀屏	6,000	李碧蘭	6,000	許順吉	1,000	曾嘉媚	6,000	葉娟娟	10,000	蔡朝木	1,000
王契剛	10,000	李 寬	1,000	許順吉	1,000	湯宜坤	500	葉娟娟	2,000	蔡朝欽	1,000
王素華	6,000	李 弘		許順吉	1,000	湯宜坤	200	賈素嫻	3,000	蔡潘紗	1,000
王瑩穎	6,000	李 寬	1,000	許順吉	1,000	湯宜坤	200	僑 務	1,800,000	鄭美玲	6,000
王穎瑩	3,000	李 弘	1,000	許順吉	1,000	無名氏	200	委員會		鄭美雲	6,000
王繡緞	6,000	李麗玉	20,000	陳玉琪	6,000	董瑞濱	1,000	廖宏美	6,000	鄭博文	570
古招治	800	林文恩	600	陳 妹	2,000	董瑞濱	1,000	廖淑媛	6,000	鄭博文	500
台達電子		高碧貞	500	陳林阿梅	500	董瑞濱	1,000	廖祿民	1,000	鄭博文	1,180
文教基金會	100,000	林珈彤	6,000	蕭佳汶		董瑞濱	1,000	廖麗玉	5,000	鄭博文	560
正心中學		林家進	6,000	陳冠翰	2,000	馮雪娥	6,000	劉英毅	6,000	謝承佑	500
高一正	500	林清雄	6,000	陳彥如	20,000	黃可文	6,000	劉惠琪	1,000	謝承佑	500
仲橫企業		林淑珍	6,000	陳彥志	20,000	黃安黛	300	劉惠琪	1,000	謝承佑	500
有限公司	50,000	林裕傑	1,000	陳爾迪	2,000	黃安黛	500	劉惠琪	1,000	謝承佑	500
光 仁		武芬華	2,000	陳鴻炳	6,000	黃安黛	500	劉惠琪	1,000	謝承佑	500
中 學	111,000	邱依忠	6,000	陸秀娟	300	黃安黛	500	劉惠琪	1,000	謝絳雪	5,000
吳二德	10,000	洪慧容	6,000	陸秀娟	100	黃安黛	500	劉惠琪	1,000	藍 琪	6,000
吳大鵬	3,000	苗琪珊	20,000	曾琪恩	100	黃安黛	500	劉華鼎	10,000	嚴蓉媛	2,000
吳金花	1,000	唐探梅	4,000	曾琪恩	100	黃金蘭	6,000	劉靜嚴	2,000	蘇柏誠	100
吳振聰	1,000	秦華淞	20,000	曾琪恩	100	黃信伯	6,000	樓元珏	4,000	薛智仁	200
吳靜宜	4,000	郝承偉	2,610	曾琪恩	100	黃淑蓉	6,000	潘海晴	15,500	薛智仁	200
呂學翰	36,000	張桂芳	3,000	曾琪恩	100	黃智芬	1,000	潘海晴	10,080	陳育鳳	300



98-04-43-04 郵 政 劃 撥 儲 金 存 款 單

帳號	1	9	1	4	3	7	0	1	金額	仟	佰	拾	萬	仟	佰	拾	元
									新台幣								
									(小寫)								

通訊欄 (限與本次存款有關事項)

一般捐款\$ _____

(臺北)文教服務\$ _____

學童認養\$ _____

教師認養\$ _____

其他指定捐款\$ _____

(請簡述)

戶名	財團法人台灣明愛文教基金會						
寄款人							
姓名							
通訊處	□□□-□□						
電話							
	經辦局收款戳						

備註:

備註:	
-----	--

虛線內備供機器印錄用請勿填寫

◎寄款人請注意背面說明

◎本收據由電印錄請勿填寫

郵政劃撥儲金存款收據

收款帳號戶名	
存款金額	
電腦紀錄	
經辦局收款戳	



臺北群山之間的孩子

認養學童學費：每名一年2,000元 認養教師薪資：每名一年24,000元



學習中文是臺北兒童的夢想
也是脫離貧困唯一的途徑

明愛會邀請您幫助他們圓一個小小的夢

郵政劃撥存款收據 注意事項

- 一、本收據請詳加核對並妥為保管，以便日後查考。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函向各連線郵局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款郵局收訖章者無效。

請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄；抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二、每筆存款至少須在新臺幣十五元以上，且限填到元位為止。
- 三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相同，如有不符，各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
- 七、本存款單帳號與金額請以阿拉伯數字書寫。
- 八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣（市）以外之行政區域存款，需由帳戶內扣收手續費。

交易代號：0501、0502現金存款 0503票據存款 2212劃撥票據託收

